



# Exodus 12:2

*Shemot Yod-Bet, pasuk Bet*

הַחְדָשָׁה הַזֶּה לְכֶם רִאשׁוֹן הַשָּׁנָה:  
רִאשׁוֹן הוּא לְכֶם לְחִדְשֵׁי הַשָּׁנָה:

*Rosh Chodashim: the Biblical New Year...*

חִדְשִׁים	רִאשׁ	לְכֶם	הַזֶּה	הַחְדָשָׁה
choh'-dah'-sheem'	rohsh'	lah'-khem'	haz'-zeh'	ha'-choh'-desh
חִדְשָׁה - n mpl "new moon, month" <b>שְׁחַדְשָׁה</b> - v "renew, repair, restore"	רִאשׁ - n ms cstr "head, chief, beginning, top <b>רִאשָׁה</b> - n <b>שְׁחַדְשָׁה</b> - v "enlarge"	לְ - pfx "to/for" <b>לְבָנָה</b> - sfx 2mpl	הַ - pfx "the" זֶה - dmstr adj "this, these, such" <i>attr adj</i>	הַ - pfx "the" חִדְשָׁה - n ms abs "new moon, month" <b>שְׁחַדְשָׁה</b> - v "renew"
the beginning of months	for you		this month [is]	

הַשָּׁנָה	לְחִדְשֵׁי	לְכֶם	הַוָּא	רִאשׁוֹן
hash'-shah'-nah'	lei'-chohd'-shei'	lah'-khem'	hoo'	ree'-shohn'
חִדְשָׁה - pfx "the" שָׁנָה - n fs abs "year" <b>שָׁנָה</b> - v "repeat"	לְ - pfx "to/for" חִדְשֵׁי - n mpl cstr "months of" <b>חִדְשֵׁי</b> - v <i>ibid</i>	לְ - pfx "to/for" <b>לְבָנָה</b> - sfx 2mpl	הַוָּא - 3s indep pn "he, it, that"	רִאשׁוֹן - adj ms "first, primary" <b>רִאשָׁה</b> - "first" <b>רִאשָׁה</b> - v <i>ibid</i>
for the months of the year	for you		first / primary it is	

"This month shall be for you the beginning of months;  
it shall be the first month of the year for you." (Exod. 12:2)

ὅ μὴν οὐτός νῦν ἀρχὴ μηνῶν  
πρώτος ἔστιν νῦν ἐν τοῖς μησὶν τοῦ ἑνιαυτοῦ (LXX)

*Sefer Shemot:*

הַחְדָשָׁה הַזֶּה לְכֶם רִאשׁׁ זִדְשִׁים  
רִאשׁוֹן הוּא לְכֶם כְּחִדְשֵׁי הַשָּׁנָה

*For audio, see the Hebrew for Christians website.*